



Demokratische Volksrepublik Algerien
Ministerium für Hochschulbildung und wissenschaftliche Forschung
Amin El-Aqal Universität, Haj Musa Aq Ahamok, Tamangast
Hochschule für Geistes- und Sozialwissenschaften
Labor des wissenschaftlichen und kulturellen Erbes der Region Tamangast



In Kooperation mit der Zeitschrift "Probleme in Sprache und Literatur"

Das erste internationale Forum zum Thema: „Probleme in Sprache,
Literatur, Übersetzung und Erben“

**Literaturübersetzung: die Reise eines Textes zwischen zwei
Ufern**

Findet am Dienstag, 06. und Mittwoch, 07. Dezember 2022 statt

Remote-Videokonferenztechnologie Google Meet

Die Aufsichtsbehörde des Forums

Ehrenpräsident: Prof. Abdel Ghani Shousha- Direktor der
Universität Tamangast-Algerien

Generalbetreuer des Forums: Dr. Nouredine Kentawi-Dean
Fakultät für Literatur und Sprachen - Algerien

Forumsvorsitzender: Prof. Ramadan Henouni– Universität
Tamangast-Algerien

Vizepräsident des Forums: Prof. Dr. Salem bin Labbad–
Universität Relizane - Algerien

Vorsitzender des Wissenschaftlichen Beirats: Prof. Dr. wahnhafte
Dekoration– Oran University 01-Algerien

Stellvertretender Vorsitzender des Wissenschaftlichen Ausschusses:

Dr. Belkhamis Karim – Universität Bejaia-Algerien

Vorsitzender des Organisationskomitees: Dr. Sufian Jaffal–
Mascara University-Algerien

Präambel der Konferenz:

Zweifellos durchläuft der Schreibprozess viele komplexe Phasen, die mit den bunten Gedanken und Absichten des Autors enden. Auf seinem Whitepaper entsteht ein Text, den der Leser erhält und erkennt seine Geheimnisse, und die Textnachrichten sind für den Empfänger nicht immer verständlich. Und wir meinen hier das Text das Gewöhnlich, geschweige denn der kreative Text, dann wird es komplizierter, wenn es darauf ankommt. Der Text wird einem Empfänger in einer anderen Sprache übermittelt, was die Einführung eines neuen Elements in die bereits komplexe Gleichung erfordert, das heißt: Der Übersetzer. Dafür wollten wir mit diesem Forum diese komplexe und komplexe Beziehung zwischen Autor und Text aufzeigen, der Übersetzer und der Empfänger, denn der Übersetzer ist die Stimme des Autors und Textschiff zur Bank ausländischer Empfänger,

Der literarische Text zeichnet sich durch phonetische, lexikalische, syntaktische und stilistische Merkmale aus, die oft in einer sehr komplexen Kombination formuliert werden und kreative Aufladungen tragen, was die Übersetzung dieser literarischen Inhalte nicht einfach macht und viele Probleme aufwirft. Die zentrale Frage bei dieser Art der Übersetzung war immer das Argument, dass nur ein Schriftsteller Literatur übersetzt, was das literarische Übersetzen zu einem gefährlichen Abenteuer macht, und wir möchten, dass dieses Forum die Reise des literarischen Textes zwischen den beiden Ufern der das Ego und das andere.

Basierend auf dem Vorstehenden zielt dieses Forum darauf ab:

- Studium der wichtigsten Fragen und Probleme der literarischen Übersetzung;
- Investitionen in moderne Ansätze und Theorien der literarischen Übersetzung;
- Untersuchung und Analyse von festen und variablen Variablen in der Beziehung zwischen Autor, Text, Übersetzer und Rezipient;
- Verstehen Sie die Realität des Marktes für literarische Übersetzungen und die Probleme, die mit der literarischen Übersetzungsbranche verbunden sind, und mögliche Lösungen;
- Bewertung und Veröffentlichung der Arbeit des Forums in der Zeitschrift „Illusions in Language and Literature“ (eine Zeitschrift mit der Klassifizierung C beim Ministerium für Hochschulbildung und wissenschaftliche Forschung - Algerien), damit Forscher sie einsehen und davon profitieren können.

Forumsthemen

- Literarische Übersetzung: Geschichte, Merkmale, Ansätze und Theorien;
- Übersetzen literarischer Gattungen (Poesie, Roman, Kinderliteratur)..... (;
- Die ideologische Dimension bei der Übersetzung von Literatur;
- Rückübersetzung in die Literatur;
- Markt für literarische Übersetzungen;
- Methoden der literarischen Übersetzungskritik;
- literarische Übersetzung im Bildungsbereich;
- Übersetzung des Begriffs im literarischen Bereich;
- Übersetzung aus der Übersetzung in literarischen Texten;
- Schriftsteller-Übersetzer: Selbstübersetzung;
- Übersetzung sprachlicher Minderheitenliteratur;
- Literarische Übersetzung und die Frage der Kultur;
- Die Pluralität der Übersetzung desselben westlichen literarischen Begriffs in arabischen Übersetzungen ;
- Mechanismen zur Erreichung kultureller Sicherheit durch literarische Übersetzung;
- Qualifikationen, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten des Übersetzers;
- Zwischen Literaturkritik und Übersetzungskritik ;

Hauptdozenten:

- Herr Dr. Anisa Daoudi– Universität Birmingham Universität Birmingham – Vereinigtes Königreich –Großbritannien
- Herr Dr. Mohamed Ahmed Tajo– König Saud Universität – Saudi Arabien
- Herr Dr. Said Boutagine– Universität Mostaganem
- Pr. Wafa Bedjawi –Universität Algerien 2
- Herr Dr. Muhammad Sari– Universität Algier 02
- Herr Dr. Emad Mahan-
- Herr Dr. Ramadan Al-Awry– Universität Tunis
- Herr Dr. Ali Al Manna– Hamad Bin Khalifa Universität – Katar

Mitglieder des Wissenschaftlichen Ausschusses

- Pr. HINOUNI Ramdane - Universität Tamanrasset-Algerien
- Pr. FERGANI Djazia - Universität Oran 1 - Algerien
- Prof. MOUFFOK Nafissa - University of Algiers2- Algerien
- Pr. GOUI Djamel - Universität Ourgla - Algerien
- Prof. REDA HAMOUDI ELDJOURI Zineb - Universität Babel - Irak
- Prof. ABDELAMIR Ali - Universität Babel - Irak
- Pr. BELKHAMSA Karima - Universität Bejaïa - Algerien
- Pr. BESNASI Souad - Universität Oran 1 - Algerien
- Prof. Mohamed Ahmed Tahou - King Saoud University - Saudi-Arabien
- Prof. BENLABAD Salem - Universität Relizane - Algerien
- Pr. ALMANNA Ali - Hamid Ben Khalifa University - Katar
- Pr. AL-HARAHSEH Ahmad - Yarmouk University - Jordanien
- Pr. Kahil Saida - Annaba University - Algerien
- Pr. BELKACEMI Hafida - Universität Oran 01 - Algerien
- Prof. ELAOURI Ramdane - Universität Tunis
- Pr. ZAOUI Abderrahmane - Universität Oran 01 - Algerien
- Pr. BELAHIA Tahar - Oran 01 University - Algerien
- Pr. BRAHIMI Hadj - Universität Djelfa - Algerien
- Pr. KAISSA Alik - Universität Bejaïa - Algerien
- D. GRINE Zhor - Universität Tlemcen - Algerien
- D. BOULEKDAM Nadia - Universität Tlemcen - Algerien
- D. KAZI-TANI Lynda - Mascara University - Algerien
- D. BOUKHELF Fayza - Chlef Universität - Algerien
- D. MEHNANE Imad - Universität Djendoubia - Tunesien
- D. BENMOKHTARI Hicham - Oran 02 University - Algerien
- D. KERMA Cherif - Universität Tlemcen - Algerien
- D. BENAÏSSA Ibtissem - Universität Tlemcen - Algerien
- D. BENAÏSSA Adila - Universität Algier 02 - Algerien
- D. SABRE Mahmoud Abdelmoutalib - El-Minya University - Ägypten
- D. BOUKHALFA Réda - Universität Algier 02 - Algerien
- D. MUHSIN AL-MAWLA Fida - Wasit University - Irak
- D. TASISTA Sid Ahmed - Médéa University - Algerien
- D. CHAABANE SARI Zoulikha - Universität Tlemcen - Algerien
- D. DJEFFAL Sofiane - Mascara University - Algerien
- D. MOSSADAK Sara - Oran University 02 - Algerien
- D. HABRI Fatma - Oran University 02 - Algerien
- D. RAMDANI Meriem - Universität Tlemcen - Algerien
- D. CHAAL Houaria - Chelef University - Algerien
- D. ABDELKAMEL Fethia Tlemcen Universität - Algerien
- D. ENNABATI Fatima Zohra - Maghnia University Center - Algerien
- D. BENMOHAMED Imène - Universität Algier 02 - Algerien
- D. IDIR Nacéra - Universität Tizi Ouzou - Algerien
- D. CHOUITI Amina - Maghnia University Center - Algerien
- D. CHOUCANI ABIDI Mohamed - Universität El Ouali - Algerien
- D. BENAMMEUR Said - Universitätszentrum Maghnia-Algerien
- D. DAOUD Yasmine - Universität Algier 02 - Algerien
- D. MERIBAI Souhila - Universität Algier 02 - Algerien
- D. Faci Leila - Universität Algier 02 - Algerien
- D. AHOUARI NADIA IDRI - Universität Béjaïa - Algerien
- D. HASSAINE Siham - Oran University 02 - Algerien
- D. SIFI Hayat - Universität Tlemcen - Algerien
- D. ABDI Lila - Universität Oran 01 - Algerien
- Pr. BEDJAOUI Wafa - Universität Algier 2 - Algerien
- D. MAHMOUDI Imène - Universität Algier 01 - Algerien
- D. BENMALEK Asmaa - Universität Tlemcen - Algerien

D. SAIDI Manel Ouissam - Universität Tlemcen – Algerien

D. SENOUCI BRIKSI Zineb - Universität Tlemcen – Algerien

D. KHELIFI Dalila - Universität Algier 02 – Algerien

D.AZROU Nassima - Universität Algier 02 – Algerien

D. AL-RAMADI Abou El-Maati - King Saoud University - Saudi-Arabien

Prof. BEKADI Mohamed - Universität Tamanrasset – Algerien

Prof. BENANI Ahmed - Universität Tamanrasset – Algerien

Prof. DEKHIR Fayza - Universität Tamanrasset – Algerien

D.KANTAOUI Nouredine - Universität Tamanrasset – Algerien

D. BELOUAFI Mohamed - Universität Tamanrasset – Algerien

D.HAFIDI Ahmed - Universität Tamanrasset – Algerien

D. BAKHTI Abdelkader - Universität Tamanrasset – Algerien

D. BOURAOUBA Chahinez - Universität Oran 02 - Algerien

D. OUCHTATI Zoubida - Universität Algier 02 – Algerien

D. TOUAHRIA Yasmine - Universität Algier 02 – Algerien

D. KHADIR Abdelkader - Algier 02 - Algerien

D. DJERROUD Sabiha - Universität Algier 02 – Algerien

D. MEKKI Abdessamad - Universität Algier 02 – Algerien

D.RAHMANI Zahr Eddine - Mohamed Bachir El Ibrahimi Birdj Bouarriridj Universität – Algerien

D. Bensafi Abdallah - Mohamed Bachir El Ibrahimi Birdj Bouarriridj Universität – Algerien

D. TOUIL Zohra - Ziane Achour Djelfa Universität – Algerien

D. REGGAB Karima - Universität Ghardaïa – Algerien

D. HAMIDA Souad - Oum El Bouaghi University – Algerien

D. GUEDDOUM Mahmoud - Universität Iarten – Türkei

D. HANI Ismail Ramdane - Universität Girusen – Türkei

D. MOHAMMED ALI Shareef - Karakouk Universität - Irak

Mitglieder des Organisationskomitees:

Herr HABRI Fatima - Universität Oran 02

D. DJEFFAL Sofiane - Universität Mascara

D. SIFI Hayet - Universität Tlemcen

D.KAZI-TANI Lynda - Mascara University

D. MOUSSADEK Sara - Universität Oran 02

D. HASSAINE Siham - Universität Oran 02

Pr. MARHOUM Rafik - Universität Tiaret

P.LAMAMRA Fatima Zohra - Universität Oran 02

D.TOUAHRIA Yasmine - Universität Algier 02

D. DAOUD Yasmine - Universität Algier 02

D. OUCHTATI Zoubida - Universität Algier 02

P. BEKADDA Houria - Universität Oran 02

P. BAHY Amina - Universität Oran 02

P. ZIZANI Rajaa - Universität Oran 02

D. DJERROUD Sabiha - Universität Algier 02

D. BENSLIMANE Ilham - Ecole Normale Supérieure

ED. DAOUDAOUA MOULAY Ahmed - Universität Tamanrasset

ED. YAHIAOUI Radi - Universität Tamanrasset

ED. ARABISCHE Kenza - Universität Tamanrasset

ED. KHELFI Sara - Universität Oran 01

ED. KADAOUY Soumia - Universität Oran 01

ED. HADRI Mohamed Amine - Universität Oran 01

D. KHADIR Abdelkader - Universität Algier 02

Teilnahmebedingungen

- Die Forschung befasste sich mit einem der Themen, die in die Themen der Konferenz fallen.
- Die Originalität der Forschung, da sie noch nicht in Papierform oder elektronisch veröffentlicht oder bei einer anderen lokalen oder externen Behörde eingereicht oder an einem wissenschaftlichen Forum teilgenommen hat.
- Der Forscher untersucht die Neuheit und Tiefe seines Themas und folgt schriftlich der Methodik der wissenschaftlichen Forschung mit der erforderlichen Genauigkeit, Ehrlichkeit, Objektivität, vollständigen Dokumentation und Kreativität.
- Bekanntnis zu den Fristen für die Einreichung von Abstracts und Recherchen sowie für Änderungsanträge.
- Die Verpflichtung der anerkannten Forschungseigentümer, die vom wissenschaftlichen Ausschuss vorgeschlagenen Änderungen vorzunehmen.
- Papiere werden in Arabisch, Französisch, Englisch und Spanisch akzeptiert.
- Gemeinsame Forschungsarbeiten, bei denen die Zahl der Forscher mehr als . beträgt, werden nicht akzeptiertzwei.
- Pflicht zur Einreichung des Forschungscovers mit Abstract, sofern auf dem Cover der Titel der Forschung, der Name des Forschers, seine genaue Spezialisierung und sein wissenschaftlicher Rang angegeben sind.
 - Die Zusammenfassung ist sowohl in Arabisch als auch in Englisch einzureichen und darf (600) Wörter nicht überschreiten.
- Vorbereitung der Suche nach der Zeile)Vereinfachtes Arabisch) die Schriftgröße im Text (14), in den Rändern (12) und in den Überschriften (16),
- Stellen Sie eine biografische Zusammenfassung mit Deckblatt und Zusammenfassung bereit, einschließlich Postanschrift, Achse und E-Mail.

wichtige Daten

- Ankündigung des Treffens: **01/01/2022**
- Annahmeschluss für Abstracts: **15.04.2022**
- Antwort auf akzeptierte Abstracts: **20/05/2022**
- Letztes Datum für die Einreichung vollständiger Einträge: **15.09.2022**
- Antwort auf akzeptierte Einträge: **20/10/2022**
- Einladungen und Programm versenden: **20.11.2022**

Abstracts werden an die Konferenz-E-Mail gesendet:

colloqueichkalet2022@gmail.com

Forumsprachen:

Einsendungen werden in folgenden Sprachen akzeptiert:
Arabisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch.

Hinweis:

Die Interventionen werden nach der Bewertung in einer Sonderausgabe der Zeitschrift "Ichkalaat fi Language and Literature" veröffentlicht. Die Frist für die Zusendung der geänderten Einträge wurde je nach Veröffentlichungswunsch festgelegt: **31.12.2022**. . ist geposted **Das Sonderheft im ersten Semester des Jahres 2023.**)

Teilnahme-Formular

<u>Fiche de renseignement/ Informationsformular</u>	<u>Informationsformular</u>
Nom et Prénom/ Familienname & Vorname :	Vorname und Nachname :
Beruf/ Beruf:	Beruf und Abschluss:
Institution de rattachement / Institution der Pfändung:	Beschäftigungsorganisation:
Email:	E-Mail :
Tel/T:	Telefonnummer:
Axt:	die Nabe:
Intitulé de la communication/Titel der Kommunikation:	Einreiseadresse:
Mots clés/ Schlüsselwörter : 05	Schlüsselwörter :
Zusammenfassung :	